

Nouerint vniuersi me Byrgherum Gregorii canonicum ecclesie Strengensis · ab honorabili viro domino Laurencio preposito ecclesie Vpsalensis · ratione pensionis prepositure predictae quam prefatus dominus Laurencius ad firmam a me receperat^a sicut in litteris super hoc confectis plenius continetur^b sub anno Domini M^o ccc^o lvij^o in synodo Vpsalensi sexaginta marchas denariorum sweue monete leuasse et integraliter numerando habuisse^c. Vnde dictum^d dominum Laurencium heredesque^e suos ab vlteriorj solutione pro isto anno amplius facienda per^f presentes quitto penitus et absoluo · In quorum omnium euidentiam firmiorem sigillum reuerendj viri magistrj Vlphonis^g memorate ecclesie Vpsalensis canonici · meo proprio sigillo perditio presentibus est appensum. Scriptum Vpsalie anno quo supra feria quarta infra octauas apostolorum Petri et Pauli

På baksidan: Littera quitat[*o*]ria^h domini Bergeriⁱ super sexaginta marcis denariorum

Sigill av ofärgat vax på en ur brevet skuren remsa (sköld med skadad yta; se kommentar ovan): + S' · Vlphonis · Gislavsn · — Sigillritningen vid 1358 års brev i Brocmans Diplomatarium (se ovan) visar skadad bildyta.

^a *Det andra e ändrat från i ms.* ^b *Delvis utplånad ms.* ^c *hubuusse ms.* ^d *Härefter överstruket Laurencium ms.* ^e *que, delvis utplånad, tillagt över raden ms.* ^f *Härefter rasur (av p) ms.* ^g *Vlphonis ms.* ^h *quitataria ms.* ⁱ *Härefter troligen några tillagda men utplånade bokstäver ms.*

5927.

1358 juli 4.

Skara.

Folke Ormsson och hans hustru Kristina Magnusdotter ger Magnus Petersson fullmakt att ge Harald Karlsson lagfart på gods i Lekåsa (i Lekåsa socken) enligt västgötsk lag.
Utfärdarna beseglar.

Orig. på perg. (19,9×6, uppveck 0,9 cm; 6 rader) — från Torpasaml. — Uppsala univ. bibl.

Om Folke Ormsson se ÄSF I: 1, s. 62 och K.-G. Lundholm i PHT 56 (1958), s. 93 f.; om Kristina Magnusdotter se ÄSF I: 1, s. 100. — Magnus Petersson var enligt brev 1358 12/5 (SD nr 5896) underlagman i Västergötlands lagsaga.

Allum mannum them sum thætta bref se æller hōra sænde Folke Ormson oc hans husfru Cristina Magnusa dotter helso medh warom Herra · Kunnughum wi thæt · at wi gifwm Magnuse Pætar syni · fult wælde^a til · at laghfara Haralde Karlsyni gozet ij Lekasum medh allo thy ther til ligger æpter thy sum wæsgøsk lagh sighthæ · Fore thætta sama bref at thæt skal wæra swa myklo stadthughare, sættium wi bæggiæ warra jnsighli. Scriptum Scaris anno Domini M ccc l octauo quarta feria infra octauam apostolorum Petri et Paulj

På baksidan, med 1500-talshand: Macth bræff at laff fföre gotz

Sigill: nr 1 av ofärgat vax, skadat (kluven spets nedifrån i sköld; jfr bättre bevarat ex. vid brev 1334 11/11, SD nr 3089; se SSM I: 3, nr 439): + Fulcho: Ho[rms:son *]; nr 2 av ofärgat vax, fragmentariskt (sköld med utplånad bild), omskriften otydbar.

^a *Skall möjligen läsas wælte.*